


Sandwichera
Sandwich toaster
Croque-monsieur
Sanduicheira
Sandwichtoaster
Tostiera
Tosti-ijzer
Τοστιέρα
Сэндвичница
آلة لخصم ير السنوتشات
Szendvicssütő
Tost Makinası

Dakota

Cód. 30500

- E** MODO DE EMPLEO
- GB** OPERATING INSTRUCTIONS
- F** MODE D'EMPLOI
- P** MODO DE EMPRÉGO
- D** GEBRAUCHSANLEITUNG
- I** ISTRUZIONI
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- GR** ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
- RU**  П Ч К П К
- AR** طريقة الاستعمال
- HU** HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- TR** KULLANMA ŞEKLI

PALSON[®]





E	ESPAÑOL.....	4
GB	ENGLISH.....	6
F	FRANÇAIS.....	8
P	PORTUGUÊS.....	10
D	DEUTSCH.....	12
I	ITALIANO.....	14
NL	NEDERLANDS.....	16
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ.....	18
RU	РУССКИЙ.....	20
AR	اللغة العربية.....	23
HU	MAGYAR.....	24
TR	TÜRKÇE.....	26

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva sandwichera Dakota de PALSON.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se usen aparatos eléctricos, han de seguirse siempre unas precauciones de seguridad básicas, incluyendo las siguientes:

- Leer todas las instrucciones con atención, incluso si se está familiarizado con el aparato.
- Nunca sumergir la sandwichera o el cable de suministro de potencia en agua u otros líquidos.
- Es necesaria una estricta supervisión cuando el aparato es utilizado por o cerca de los niños. Nunca dejar la sandwichera sin vigilancia mientras esté enchufada.
- No tocar la superficie caliente. Utilizar el asa para mover el aparato.
- Asegurarse siempre de que el aparato está en "OFF" (paro) y desenchufado de la toma de corriente de la pared mientras no se utilice. Dejar que se enfríe antes de cogerlo, de quitar piezas y antes de la limpieza.
- Asegurarse de que el cable de suministro de potencia no esté en contacto con una superficie caliente de la sandwichera. Si el cable está rasgado o dañado, hacerlo sustituir por un SAT con una pieza de recambio especial del fabricante.
- Al limpiar el aparato no utilizar abrasivos ásperos, productos de limpieza cáusticos o productos de limpieza de hornos.
- No colocar el aparato sobre o cerca de una cocina de gas o eléctrica que esté caliente ni que toque a un horno caliente.
- Este aparato es para utilización doméstica. No debe ser utilizado al aire libre, ni tampoco que permanezca en una zona húmeda.
- Al utilizar este aparato, proveer un espacio adecuado de aire por la parte de arriba y por todos los lados, con el fin de facilitar la circulación de aire. Sobre las superficies en las que el calor pueda producir daños, se recomienda colocar un cuadrante de mano aislante.
- No utilizar este aparato para un uso distinto para el que ha sido diseñado.
- Este producto no está permitido para uso infantil u otras personas sin asistencia o supervisión si su estado físico, sensorial o mental le limita de usarlo con seguridad. Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con dicho producto.
- Si el cable de corriente está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico autorizado o por un técnico cualificado, con tal de evitar un peligro.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

¡ESTE PRODUCTO ES SÓLO PARA USO DOMÉSTICO!

LA SANDWICHERA PUEDE EMITIR ALGO DE HUMO LA PRIMERA VEZ QUE ES UTILIZADA, ESTO NO ES UN DEFECTO. EL PROCESO NORMAL DE FABRICACIÓN INCLUYE EL USO DE ACEITES. EL HUMO DESAPARECERÁ CON SEGURIDAD EN UNOS MINUTOS.

UTILIZACIÓN DE LA SANDWICHERA POR PRIMERA VEZ

- Abrir la sandwichera desplazando el cierre situado en el centro del asa.
- Quitar o limpiar la pequeña cantidad de aceite que haya sobre las placas de tostar.
- Hacer esto solamente la primera vez. No es necesario repetir esta operación.

FUNCIONAMIENTO

- Enchufarla a una toma de corriente.
- Cerrar la tapa de la sandwichera. Para precalentar conectar la potencia "ON" y esperar unos 3 minutos.
- La temperatura correcta de funcionamiento habrá sido alcanzada cuando la luz roja se apague.
- Durante el funcionamiento, la luz indicadora de la temperatura se encenderá y apagará, y ello indica que el termostato está funcionando correctamente.
- Para obtener bocadillos con un buen tostado, recomendamos untar ligeramente la cara exterior del panecillo con mantequilla, es decir el relleno del bocadillo estará colocado entre las caras sin mantequilla. Si se decide no hacer esto, puede suceder que después de haber tostado un determinado número de bocadillos, las placas de tostar tengan que ser untadas con margarina, mantequilla o aceite.
- Colocar los bocadillos en la sandwichera y con suavidad pero con firmeza cerrar la tapa hasta que se nota que el cierre encaja en su lugar. No forzar la tapa hacia abajo.
- Dejar que el bocadillo se tueste durante unos dos minutos. El tiempo de tostado depende del gusto. La sandwichera tostará ambos lados del bocadillo al mismo tiempo y sellará el condimento. En la mayoría de los casos el bocadillo será cortado por la mitad, por medio del separador, o requerirá una suave presión con un cuchillo para separarlos. Con rellenos "duros" tal como pan de fibra, o bocadillos muy gruesos, quizá se tengan que cortar aparte.

- Aunque las placas están cubiertas de un material antiadherente, algunos rellenos se pueden fundir dando lugar a que el bocadillo se adhiera a las placas. Para liberar los bocadillos, utilizar una espátula de plástico o de madera.
- Nunca utilizar un objeto cortante tal como un cuchillo, ya que podría dañar el recubrimiento antiadherente.

AVISO: Durante el uso las placas pueden calentarse mucho, y por tanto ha de mantenerse la máxima precaución.

PARA UNOS RESULTADOS DE COCCIÓN ÓPTIMOS

- Siempre precalentar la sandwichera.
- Siempre untar con mantequilla las caras exteriores de las rebanadas del panecillo.
- Recomendamos la utilización de quesos Cheddar. Evitar la utilización de quesos procesados ya que estos tienden a fundirse excesivamente a altas temperaturas.
- Una cucharilla de azúcar espolvoreado sobre las caras untadas con mantequilla hace que los bocadillos tostados sean más crujientes.

LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Antes de la limpieza:

Desconectar la unidad de la toma de potencia.

Quitar el enchufe de la toma de corriente y dejar que la sandwichera se enfríe.

Interior: Limpiar las placas y los separadores con un trapo húmedo.

Exterior: Limpiar con un paño suave que haya sido enjuagado casi seco en agua jabonosa caliente.

Secarla con un trapo suave.

No utilizar fibras metálicas, estropajos, o almohadillas abrasivas, en ninguna de las caras interior o exterior de la sandwichera.

La sandwichera llegará a ser rápidamente un aparato familiar indispensable. Por favor, asegurarse de que se utiliza correctamente de acuerdo con estas instrucciones. Sus características de diseño de calidad permitirán su utilización durante años sin problemas.

RELLENOS DE LOS BOCADILLOS PARA LA SANDWICHERA

- Utilizar pan oscuro, totalmente integral, blanco o de centeno adecuado al tamaño de la sandwichera.
- Untar con mantequilla un lado del panecillo solamente con una delgada capa de margarina o mantequilla.
- Los rellenos indicados son adecuados para 4-6 bocadillos.

RELLENOS DE QUESO

Queso, tomate y cebolla

250 g de queso rallado

1 tomate grande, cortado y escurrido

1 cebolla, cortada y ligeramente frita

Sal, pimienta y orégano al gusto

Mezclarlo todo conjuntamente

Queso y espárragos

250 g de Cheddar rallado

250 g de espárragos cortados y escurridos

Sal y pimienta

Mezclarlo todo conjuntamente

Queso y Biltong

250 g de Cheddar o Gouda rallados

150 g de Biltong rallado

3 cebolletas, cortadas

Mezclarlo todo conjuntamente

Gracias por demostrarnos su confianza al elegir uno de nuestros productos.

Our products are developed to meet the highest quality, performance and design standards. We hope you enjoy your new PALSON Dakota sandwich toaster.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, certain basic safety precautions must be followed, including the following:

- Read all of the instructions carefully, even if you already know how to operate the appliance.
- Never immerse the sandwich toaster or the power cord in water or other liquids.
- Keep a close watch on the appliance when it is being used by or near children. Never leave the sandwich toaster unattended when it is plugged into the mains.
- Do not touch the hot surface. Use the handle to move the appliance.
- Make sure that the appliance is turned "OFF" and unplugged from the mains when it is not in use. Allow to cool before picking it up, removing parts or cleaning.
- Make sure that the power cable does not touch any hot surfaces on the sandwich toaster. If the power cord is cut or damaged, it must be replaced by an original spare part by an authorised technical service.
- Do not use scouring pads, caustic cleaning products or oven cleaners to clean the appliance.
- Do not place the appliance on or near a hot gas or electric cooker or in a hot oven.
- This appliance is for domestic use only. Do not use in the open air or leave in damp areas.
- Make sure that there is sufficient clearance around and above the appliance for air circulation when it is being used. It is recommended to protect surfaces that may be damaged by the heat with a heat-insulating table mat.
- Do not use the appliance for any purpose other than that for which it has been designed.
- This product must not be used by children or by other people without assistance or supervision if their physical, sensory or mental condition limits safe use of the appliance. Children must be watched to make sure that they do not play with the appliance.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its authorised technical service centre or by a qualified technician in order to avoid hazards.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

THIS PRODUCT IS FOR DOMESTIC USE ONLY!

THE SANDWICH TOASTER MAY SMOKE A LITTLE WHEN IT IS USED FOR THE FIRST TIME. THIS IS NOT A FAULT. THE NORMAL MANUFACTURING PROCESS INCLUDES THE USE OF OILS. THE SMOKING WILL STOP AFTER A FEW MINUTES.

USING THE SANDWICH TOASTER FOR THE FIRST TIME

- Open the sandwich toaster by moving the latch in the centre of the handle.
- Remove or clean any oil that may remain on the toasting plates.
- This operation is only necessary when using for the first time.

DIRECTIONS FOR USE

- Plug into the mains.
- Close the top of the sandwich toaster. To preheat, turn "ON" and wait for about 3 minutes.
- The correct operating temperature will have been reached when the red light extinguishes.
- During use, the operating light will turn on and off. This indicates that the thermostat is working correctly.
- To obtain well-toasted sandwiches, we recommend lightly smearing the outer surface of the bread with butter, that is, the filling will be placed between the sides without butter. If you decide not to do this, you may find that it is necessary to grease the toasting plates with margarine, butter or oil after toasting a certain number of sandwiches.
- Place the sandwiches in the sandwich toaster and close the top gently but firmly until it clicks into position. Do not force the top down.
- Leave the sandwich to toast for about two minutes. The toasting time depends on individual preference. The sandwich toaster will toast both sides of the sandwich at the same time and will seal in the filling. In most cases, the sandwich will be cut in half by the separator or will need gentle pressing by a knife to separate the halves. Sandwiches with "hard" fillings such as wholemeal bread or very thick sandwiches may need to be cut outside of the toaster.
- Although the plates are coated with a non-stick material, some fillings may melt, causing the sandwich to stick to the plates. To release the sandwiches, use a plastic or wooden spatula.
- Never use a sharp object such as a knife as this may damage the non-stick coating.

WARNING: The plates may become very hot during use. Be very careful when using the sandwich toaster.

FOR BEST RESULTS

- Always preheat the sandwich toaster.
- Always smear the outer surface of the bread slices with butter.
- We recommend using Cheddar cheeses. Avoid using processed cheeses as these tend to melt too much at high temperatures.
- A teaspoon of sugar sprinkled on the sides smeared with butter will make the bread more crunchy.

CLEANING AND STORAGE

Before cleaning:

Turn off.

Remove the plug from the mains socket and allow the sandwich toaster to cool.

Inside: Clean the plates and separators with a damp cloth.

Outside: Clean with a soft cloth that has been wrung almost dry after immersing in hot soapy water. Use another soft cloth to dry.

Do not use metal or plastic scourers or abrasive pads on the sandwich toaster's inside or outside surfaces.

The sandwich toaster will quickly become an indispensable appliance for the family. Please make sure that these instructions are followed. When used properly, its quality design will provide years of problem-free use.

SANDWICH FILLINGS FOR THE SANDWICH TOASTER

- Use brown, wholemeal, white or rye bread of a suitable size for the sandwich toaster.
- Lightly smear one side of the bread with margarine or butter.
- The fillings described below will make 4-6 sandwiches.

CHEESE FILLINGS

Cheese, tomato and onion

250 g of grated cheese

1 large tomato, sliced and drained

1 onion, sliced and lightly fried

Salt, pepper and oregano

Mix together

Cheese and asparagus

250 g of grated Cheddar

250 g of asparagus, sliced and drained

Salt and pepper

Mix together

Cheese and Biltong

250 g of grated Cheddar or Gouda

150 g of grated Biltong

3 spring onions, sliced

Mix together

Thank you for choosing one of our products.

Nos produits sont développés pour répondre aux standards de qualité, de fonctionnalité et de design les plus élevés. Nous espérons que vous profiterez de votre nouveau croque-monsieur de PALSON.

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, vous devez toujours respecter certaines précautions de sécurité de base, dont les suivantes:

- Lisez attentivement toutes les instructions, même si vous êtes familiarisé avec l'appareil.
- Ne plongez jamais le croque-monsieur ou le cordon d'alimentation dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Une surveillance étroite est indispensable lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants. Ne laissez jamais le croque-monsieur sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée pour déplacer l'appareil.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est sur «OFF» (arrêt) et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas. Laissez-le refroidir avant de le toucher, d'en retirer des pièces ou avant de le nettoyer.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas en contact avec une surface chaude du croque-monsieur. Si le cordon est fendu ou endommagé, faites-le remplacer par un SAT avec une pièce de rechange spéciale du fabricant.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas des abrasifs rugueux, des produits nettoyants décapants ou des produits pour nettoyer les fours.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'une cuisinière à gaz ou électrique qui soit chaude, évitez qu'il ne touche un four chaud.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à l'air libre, ne le laissez pas dans une zone humide.
- Lorsque vous utilisez l'appareil, laissez suffisamment d'espace au-dessus et sur les côtés, afin de faciliter la circulation d'air. Il est recommandé d'utiliser une manique ou un pose-plat isolant sur les surfaces que la chaleur pourrait endommager.
- Ne destinez pas l'appareil à un usage autre que celui pour lequel il a été conçu.
- Ce produit ne peut pas être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans aide ou sans surveillance si leur état physique, sensoriel ou mental ne leur permet de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants devraient être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec ce produit.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il devra être remplacé par le fabricant, par son service technique agréé ou par un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

CE PRODUIT EST DESTINE EXCLUSIVEMENT A UN USAGE DOMESTIQUE!

LE CROQUE-MONSIEUR PEUT EMETTRE UN PEU DE FUMEE LORS DE LA PREMIERE UTILISATION. IL NE S'AGIT PAS D'UN DEFAUT. LE PROCESSUS NORMAL DE FABRICATION COMPREND L'UTILISATION D'HUILES. LA FUMEE DISPARAITRA AU BOUT DE QUELQUES MINUTES.

UTILISATION DU CROQUE-MONSIEUR POUR LA PREMIERE FOIS

- Ouvrez le croque-monsieur en déplaçant le système de fermeture situé au centre de la poignée.
- Otez ou nettoyez l'huile se trouvant sur les plaques de grillage.
- Ne réalisez cette opération que la première fois. Il n'est pas indispensable de la répéter.

FONCTIONNEMENT

- Branchez la fiche à la prise de courant.
- Fermez le couvercle du croque-monsieur. Pour le préchauffer, amenez le réglage sur «ON» et attendez 3 minutes environ.
- La température de fonctionnement correcte est atteinte lorsque le témoin lumineux rouge s'éteint.
- Durant le fonctionnement, le témoin lumineux indicateur de température s'allumera et s'éteindra; cela signifie que le thermostat fonctionne correctement.
- Pour obtenir des sandwiches bien dorés, nous recommandons de beurrer légèrement la face extérieure du petit pain, c'est-à-dire que la garniture soit placée sur les faces non beurrées. Si vous ne le faites pas, il se peut qu'après avoir grillé un certain nombre de sandwiches, les plaques doivent être lubrifiées avec de la margarine, du beurre ou de l'huile.
- Placez les sandwiches dans le croque-monsieur et fermez le couvercle avec précaution, mais fermement jusqu'à ce que le système de fermeture soit bloqué. Ne forcez pas le couvercle vers le bas.
- Laissez le sandwich griller pendant deux minutes environ. Le temps de grillage dépend du goût de chacun. Le croque-monsieur grillera les deux côtés du sandwich en même temps et scellera le condiment. Dans la plupart

- des cas, le sandwich sera coupé au milieu à l'aide d'un séparateur ou il devra être séparé en exerçant une légère pression avec un couteau. Vous devrez peut-être couper à part le pain complet ou les sandwiches très épais.
- Bien que les plaques soient recouvertes d'un matériel antiadhésif, certaines garnitures peuvent fondre et faire que le sandwich reste collé aux plaques. Pour le libérer, utilisez une spatule en plastique ou en bois.
 - N'utilisez jamais un objet tranchant comme un couteau, car cela pourrait endommager le revêtement antiadhésif.

ATTENTION: Durant l'utilisation, les plaques peuvent atteindre des températures très élevées, soyez donc très prudent.

POUR DES RESULTATS DE CUISSON OPTIMUM

- Préchauffez toujours le croque-monsieur.
- Beurrez toujours les faces extérieures des tranches de pain.
- Nous recommandons d'utiliser du fromage Cheddar. Evitez d'utiliser des fromages traités, car ceux-ci ont tendance à trop fondre à des températures élevées.
- Vous obtiendrez des sandwiches grillés plus croustillants si vous saupoudrez une cuillerée de sucre sur les faces beurrées.

NETTOYAGE ET RANGEMENT

Avant de nettoyer l'appareil:

Débranchez l'unité de la prise de courant.

Retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le croque-monsieur.

Intérieur: nettoyez les plaques et les séparateurs avec un linge humide.

Extérieur: nettoyez-le avec un linge humide que vous aurez plongé dans de l'eau savonneuse chaude et bien essoré. Séchez-le avec un linge doux.

N'utilisez des fibres métalliques, tampons métalliques ou abrasifs, sur aucune des faces intérieure ou extérieure du croque-monsieur.

Le croque-monsieur deviendra rapidement un appareil familial indispensable. Veuillez-vous assurer de l'utiliser correctement conformément à ces instructions. Ses caractéristiques de design de qualité vous permettront de l'utiliser pendant des années sans aucun problème.

GARNITURES DE SANDWICHES

- Utilisez du pain gris, complet, blanc ou de seigle adapté à la taille du croque-monsieur.
- Appliquez une fine couche de margarine ou de beurre uniquement sur l'un des côtés du petit pain.
- Les garnitures indiquées ci-après sont calculées pour 4-6 sandwiches.

GARNITURES A BASE DE FROMAGE

Fromage, tomate et oignon

250 g de fromage râpé

1 grosse tomate, coupée et égouttée

1 oignon coupé et légèrement frit

Sel, poivre et origan selon le goût

Mélangez le tout

Fromage et asperges

250 g de Cheddar râpé

250 g d'asperges coupées et égouttées

Sel et poivre

Mélangez le tout

Fromage et Biltong

250 g de Cheddar ou de Gouda râpé

150 g de Biltong râpé

3 brins de ciboulette coupés

Mélangez le tout

Merci de nous démontrer votre confiance en choisissant l'un de nos produits.

Os nossos produtos estão desenvolvidos para atingir os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que desfrute da sua nova sanduicheira Dakota da PALSON.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar sempre algumas precauções de segurança, incluindo as seguintes:

- Para garantir um funcionamento correcto, queira, por favor, ler atentamente estas instruções até estar familiarizado com o uso do seu novo aparelho.
- Jamais submerja o aparelho ou o cabo de corrente em água ou outros líquidos.
- É necessária uma estrita supervisão quando o aparelho seja utilizado por ou perto de crianças. Nunca deixe o aparelho sem vigilância enquanto o mesmo estiver a funcionar.
- Cuidado para não tocar nenhuma superfície quente. Utilize a pega para mover o aparelho.
- Assegure-se sempre de que o aparelho está na posição "OFF" (paragem) e desligue-o da tomada de corrente da parede enquanto não se utilize. Deixe o aparelho arrefecer antes de segurar, remover as peças ou limpar.
- Assegurar-se de que o cabo de fornecimento de potência não entra em contacto com qualquer superfície quente da sanduicheira. Se o cabo apresentar danos ou rupturas, deverá ser substituído por um Serviço de Assistência Técnica (SAT) com uma peça original do fabricante.
- Ao limpar o aparelho não utilize esfregões abrasivos, produtos de limpeza cáusticos ou produtos de limpeza para fornos.
- Não ponha o aparelho sobre ou perto de um fogão a gás ou eléctrico que esteja quente nem deixe que toque em contacto com um forno quente.
- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico. Não deve ser utilizado ao ar livre, nem pode permanecer em uma zona húmida.
- Ao utilizar este aparelho, deverá prever um espaço que permita a circulação de ar tanto pela parte de cima como por todos os lados. Ao utilizar o aparelho sobre as superfícies nas que o calor possa produzir danos, deve-se utilizar um suporte isolante de cozinha.
- Não utilize este aparelho para um uso diferente para o qual foi desenhado.
- Este produto não está desenhado para uso infantil ou outras pessoas sem assistência ou supervisão se o estado físico, sensorial ou mental das mesmas limitara a sua capacidade de utilizar o aparelho com segurança. Deve-se vigiar as crianças para impedir que fiquem a brincar com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou o seu serviço técnico autorizado ou por um técnico qualificado, com o fim de evitar possíveis perigos.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ESTE PRODUTO É EXCLUSIVO PARA USO DOMÉSTICO!

A SANDUICHEIRA PODE EMITIR UM POUCO DE FUMO NA PRIMEIRA VEZ QUE FOR UTILIZADA. ISTO NÃO É UM DEFEITO. O PROCESSO NORMAL DE FABRICAÇÃO INCLUI A UTILIZAÇÃO DE ÓLEOS. O FUMO DESAPARECERÁ UMA VEZ PASSADOS UNS MINUTOS.

UTILIZAÇÃO DA SANDUICHEIRA PELA PRIMEIRA VEZ

- Abrir a sanduicheira deslocando o fecho que se localiza no centro da pega.
- Remover ou limpar a pequena quantidade de óleo que possa existir sobre as placas de torrar.
- Fazer isto apenas na primeira vez que utilize o aparelho. Não é necessário repetir esta operação.

FUNCIONAMENTO

- Ligue o aparelho da tomada de corrente.
- Feche a tampa da sanduicheira. Para pré-aquecer, ligue a potência "ON" e esperar uns 3 minutos.
- A temperatura correcta de funcionamento terá sido atingida quando o indicador luminoso vermelho se apague.
- Durante o funcionamento, o indicador luminoso da temperatura acenderá e apagará. Isto indica que o termóstato está a funcionar correctamente.
- Para obter sanduiches bem torradas, recomenda-se barrar ligeiramente o lado externo do pãozinho com manteiga, isto é, o recheio da sanduiche está colocado entre os lados sem manteiga. Se se decide não fazer isto, pode acontecer que, depois de ter torrado um determinado número de sanduiches, as placas de torrar tenham que ser untadas com margarina, manteiga ou óleo.
- Coloque as sanduiches na sanduicheira e, com delicadeza mas com firmeza, feche a tampa até notar que o fecho se encaixa no seu lugar. Não force a tampa para baixo.
- Deixe a sanduiche torrar durante uns dois minutos. O tempo de torragem depende do gosto pessoal. A sanduicheira torrará ambos os lados da sanduiche ao mesmo tempo e selará a saída do recheio. Na maioria dos casos a sanduiche será cortada pela metade através do separador ou requererá uma suave pressão com uma

faca para os separar. No caso de recheios ou pães "duros", como, por exemplo, pão de fibra ou sanduíches muito grossas, talvez seja necessário cortar separadamente.

- Embora as placas estejam revestidas de material antiaderente, alguns recheios podem-se fundir e fazer com que a sanduíche se adira às placas. Para liberar as sanduíches, utilize uma espátula de plástico ou de madeira.
- Jamais utilize um objecto cortante como, por exemplo, uma faca, já que poderia danificar o revestimento antiaderente.

AVISO: Durante o uso, as placas podem-se aquecer muito e, portanto, é necessário trabalhar com a máxima atenção.

PARA UNS RESULTADOS DE COCÇÃO ÓPTIMOS

- Pré-aqueça sempre a sanduicheira.
- Barre sempre com manteiga os lados externos das fatias de pão.
- Recomenda-se a utilização de queijos do tipo Cheddar. Evite a utilização de queijos fundidos, já que estes tendem a fundir excessivamente a altas temperaturas.
- Uma colher de café de açúcar polvilhado sobre os lados barrados com manteiga do pão faz que com as sanduíches sejam mais estaladiças.

LIMPEZA E COMO GUARDAR

Antes da limpeza:

Desligar o aparelho.

Retirar a ficha do cabo da tomada de corrente. Deixar que a sanduicheira arrefecer.

Interior: Limpar as placas e os separadores com um pano húmido.

Exterior: Limpar com um pano macio ligeiramente humedecido em água quente e sabão. Secar o aparelho com um pano macio.

Não utilizar fibras metálicas, esfregões ou esponjas abrasivas nas superfícies internas e externas da sanduicheira.

A sanduicheira chegará a ser rapidamente um aparelho familiar indispensável. Por favor, assegure-se de que se utiliza correctamente de acordo com estas instruções. As características de design de qualidade permitirão uma utilização sem problema da sua nova sanduicheira por anos.

RECHEIOS DE SANDUÍCHES PARA SANDUICHEIRA

- Utilizar pão preto, totalmente integral, branco ou de centeio apropriado ao tamanho da sanduicheira.
- Barrar com manteiga um lado do pão com uma fina camada de margarina ou manteiga.
- As receitas dos recheios indicados são para 4-6 sanduíches.

RECHEIOS DE QUEIJO

Queijo, tomate e cebola

250 g de queijo ralado

1 tomate grande, cortado e escorrido

1 cebola, cortada e levemente frita

Sal, pimenta e orégão a gosto

Misturar todos os ingredientes juntos

Queijo e espargos

250 g do tipo Cheddar ralado

250 g de espargos cortados e escorridos

Sal e pimenta

Misturar todos os ingredientes juntos

Queijo e carne seca (biltong)

250 g de queijo do tipo Cheddar ou Gouda ralados

150 g de carne seca ralada (biltong)

3 cebolinhas cortadas

Misturar todos os ingredientes juntos

Obrigado por depositar a sua confiança em nós escolhendo um dos nossos produtos.

Unsere Produkte sind auf höchste Ansprüche hinsichtlich Qualität, Funktionsfähigkeit und Design ausgelegt. Wir hoffen, dass Sie sich mit Ihrem neuen Sandwichtoaster Dakota von PALSON wohl fühlen.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Beim Benutzen von Elektrogeräten müssen stets die grundsätzlichen Sicherheitsvorschriften beachtet werden, einschließlich Folgende:

- Lesen Sie aufmerksam alle Benutzerhinweise durch, auch wenn Sie bereits mit dem Gerät vertraut sind.
- Tauchen Sie den Sandwichtoaster oder das Netzkabel keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten.
- Bei der Benutzung elektrischer Geräte von oder in der Nähe von Kindern ist größte Aufmerksamkeit geboten. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche. Fassen Sie das Gerät am Griff an.
- Vergewissern Sie sich, dass der Apparat beim Nichtbenutzen auf „OFF“ (Stop) steht und das Kabel aus der Steckdose gezogen ist. Bevor Sie das Gerät anfassen, Teile herausnehmen oder es reinigen, muss es zunächst abkühlen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel nicht die heiße Oberfläche des Sandwichtoasters berührt. Wenn das Kabel eingerissen oder beschädigt ist, muss es vom Kundendienst durch ein spezielles Ersatzteil des Herstellers ersetzt werden.
- Verwenden Sie beim Reinigen des Gerätes keine Scheuermittel, ätzende Reinigungsmittel oder Backofenreiniger.
- Stellen Sie das Gerät weder auf oder in die Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherds noch in die Nähe eines heißen Backofens.
- Der Apparat ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Er darf nicht im Freien verwendet werden und sollte nicht in einem feuchten Bereich stehen.
- Benutzen Sie diesen Apparat an einem Platz, an dem er sowohl von oben als von den Seiten Luft bekommt. Wenn Sie den Sandwichtoaster auf hitzeempfindlichen Flächen verwenden, sollten Sie einen Untersetzer unterlegen.
- Das Gerät ist nur für den hierfür vorgesehenen Zweck zu benutzen.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden oder von sonstigen Personen, bei denen aufgrund der körperlichen, sensorischen oder geistigen Verfassung ein sicherer Gebrauch ohne Hilfe oder Beaufsichtigung einschränkt ist. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie das Produkt nicht zum Spielen benutzen.
- Ein beschädigtes Stromkabel ist vom Hersteller oder seinem autorisierten Kundendienst zu ersetzen oder durch einen ausgebildeten Techniker, um Gefahren zu verhindern.

BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE AUF

DIESES GERÄT IST NUR ZUM HÄUSLICHEN GEBRAUCH BESTIMMT!

BEIM ERSTEN GEBRAUCH KANN ETWAS RAUCH AUS DEM GERÄT STRÖMEN, DIES IST KEIN DEFEKT. BEI DER HERSTELLUNG WERDEN NORMALERWEISE ÖLE VERWENDET. NACH WENIGEN MINUTEN WIRD DER RAUCH VERSCHWINDEN.

BENUTZUNG DES SANDWICHTOASTERS ZUM ERSTEN MAL

- Öffnen Sie das Gerät am Verschluss in der Mitte des Handgriffs.
- Entfernen oder reinigen Sie eventuell vorhandenes Restöl von den Toastplatten.
- Aber nur beim ersten Mal, dieser Vorgang muss nicht wiederholt werden.

FUNKTIONSWEISE

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Schließen Sie den Deckel. Drücken Sie auf „ON“ zum Vorwärmen und warten 3 Minuten.
- Die Betriebstemperatur ist erreicht, wenn das rote Licht ausschaltet.
- Während des Toastens schaltet die Temperaturanzeigeleuchte ein und aus. Das bedeutet, dass das Thermostat einwandfrei funktioniert.
- Um das Brot knusprig braun zu tosten empfiehlt es sich, die Scheiben leicht von außen mit Butter zu bestreichen. Auf die Seiten der Brotfüllung kommt keine Butter. Wenn Sie das nicht möchten, müssen die Toastplatten möglicherweise nach einem längeren Einsatz mit Margarine, Butter oder Öl bestrichen werden.
- Legen Sie die Brote in den Sandwichtoaster und schließen den Deckel sanft aber fest, bis man das Einklicken des Verschlusses hört. Drücken Sie den Deckel nicht mit Gewalt herunter.
- Die Toastzeit beträgt ca. zwei Minuten und hängt vom jeweiligen Geschmack ab. Der Sandwichtoaster toastet das Brot von beiden Seiten und verschließt gleichzeitig die Füllung. Im Allgemeinen wird das Toastbrot vom Trenner in

- der Mitte durchgeschnitten und sollte mit einem Messer leicht nachgeschnitten werden. Sehr dicke Toastscheiben oder Kleiebrod muss eventuell extra durchgeschnitten werden.
- Die Toastplatten haben zwar eine Antihafbeschichtung, aber einige Toastscheiben können durch das Schmelzen der Füllung an den Platten festkleben. Zum Entnehmen verwenden Sie Holz- oder Kunststoffspatel.
 - Nehmen Sie hierzu auf keinen Fall ein Messer, da die Antihafbeschichtung beschädigt werden könnte.

HINWEIS: Die Toastplatten können sehr heiß werden, seien Sie daher vorsichtig im Umgang mit dem Gerät.

FÜR EIN OPTIMALES TOASTEN

- Den Sandwichtoaster immer vorwärmen.
- Die Außenseiten der Brotscheiben immer mit Butter bestreichen.
- Wir empfehlen Ihnen, Cheddar-Käse zu verwenden. Nehmen Sie möglichst keine verarbeiteten Käsesorten, da diese bei hohen Temperaturen zu stark schmelzen.
- Wenn Sie einen Teelöffel Zucker über die mit Butter bestrichenen Brothälften streuen, werden sie knuspriger.

REINIGUNG UND LAGERUNG

Vor der Reinigung:

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen den Sandwichtoaster abkühlen.

Innen: Reinigen Sie die Platten und Trennwände mit einem feuchten Lappen.

Außen: Reinigen Sie das Gerät von außen mit einem leicht in warmem Seifenwasser befeuchteten Lappen. Trocknen Sie es mit einem weichen Lappen.

Verwenden Sie weder außen noch innen Metallfasern, Scheuerlappen oder Scheuerschwämme.

Bald wird der Sandwichtoaster unentbehrlich für Ihre Familie sein. Vergewissern Sie sich bitte, dass er korrekt nach diesen Bedienungsanleitungen benutzt wird. Das Gerät ist qualitativ so ausgelegt, dass es problemlos über Jahre verwendet werden kann.

BROT FÜLLUNGEN FÜR DEN SANDWICHTOASTER

- Nehmen Sie Vollkornbrot, Weiß- oder Roggenbrot in der Größe des Gerätes.
- Bestreichen Sie die Außenseite der Brotscheibe nur mit einer dünnen Schicht Butter oder Margarine.
- Die angegebenen Füllungen eignen sich für 4-6 Toastbrote.

KÄSEFÜLLUNGEN

Käse, Tomate und Zwiebel

250 g Streukäse

1 große Tomate, geschnitten und abgetropft

1 Zwiebel, geschnitten und leicht angebraten

Salz, Pfeffer und Oregano nach Geschmack

Alles mischen

Käse und Spargel

250 g geriebener Cheddar

250 g Spargel, geschnitten und abgetropft

Salz und Pfeffer

Alles mischen

Käse und Biltong

250 g geriebener Cheddar oder Gouda

150 g geraspelttes Biltong

3 geschnittene Saatzwiebeln

Alles mischen

Vielen Dank, dass Sie eines unserer Produkte ausgewählt haben.

I nostri prodotti sono stati sviluppati per raggiungere i più elevati standard per qualità, funzionalità e design. Ci auguriamo che possiate usufruire pienamente della vostra nuova tostiera Dakota di PALSON.

MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, si devono seguire sempre alcune misure di sicurezza basilari, comprese le seguenti:

- Leggere attentamente tutte le istruzioni anche se si conosce già l'apparato.
- Non immergere mai la tostiera o il cavo elettrico in acqua o in altri liquidi.
- È necessaria una grande attenzione quando l'apparato viene utilizzato da bambini o vicino a loro. Non si deve mai lasciare la tostiera incustodita quando è in funzione.
- Non toccare la superficie calda. Utilizzare il manico per muovere l'apparato.
- Controllare sempre che l'apparato stia in funzione "OFF" (spento) e che non sia collegato alla presa di corrente quando non lo si sta utilizzando. Lasciare che si raffreddi prima di afferrarlo, di togliere parti o prima di pulirlo.
- Controllare che il cavo elettrico non stia in contatto con una superficie calda della tostiera. Se il cavo è tagliato o rovinato lo si deve far sostituire dal servizio di assistenza autorizzato utilizzando una parte di ricambio speciale del fabbricante.
- Quando si pulisce l'apparato non si devono utilizzare materiali abrasivi ruvidi, detersivi corrosivi o prodotti per la pulizia del forno.
- Non collocare l'apparato sopra o vicino a cucine a gas o elettriche che siano calde o in contatto con un forno caldo.
- Questo apparato è destinato a uso domestico. Non si deve utilizzare all'aria aperta, e non deve rimanere in una zona umida.
- Quando si utilizza questo apparato, si deve controllare che ci sia uno spazio sufficiente per il passaggio dell'aria nella parte superiore e nei lati. Si raccomanda di collocare una protezione isolante su quelle superfici in cui il calore potrebbe causare danni.
- Non utilizzare questo apparecchio per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Non si consente l'uso di questo prodotto a bambini o ad altre persone senza assistenza o controllo qualora il loro stato fisico, sensoriale o mentale non ne consentano l'uso sicuro. I bambini dovrebbero essere controllati per assicurarsi che non giochino con questo prodotto.
- Se il cavo elettrico è danneggiato dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal servizio tecnico autorizzato o da un tecnico qualificato, in maniera tale da evitare eventuali pericoli.

CONSERVI QUESTE ISTRUZIONI

QUESTO PRODOTTO È SOLO PER USO DOMESTICO!

LA TOSTIERA PUÒ EMETTERE UN PO' DI FUMO LA PRIMA VOLTA CHE SI UTILIZZA: QUESTO NON È UN DIFETTO. IL NORMALE PROCESSO DI FABBRICAZIONE INCLUDE L'USO DI OLIO. LA FUORIUSCITA DI FUMO CESSERÀ DOPO QUALCHE MINUTO.

UTILIZZAZIONE DELLA TOSTIERA PER LA PRIMA VOLTA

- Aprire la tostiera spostando la chiusura situata al centro del manico.
- Eliminare o pulire la piccola quantità di olio che ci potrebbe essere sulle piastre.
- Questa operazione va effettuata solo la prima volta, non è necessario ripeterla.

FUNZIONAMENTO

- Allacciarla a una presa di corrente.
- Chiudere il coperchio della tostiera. Per riscaldare la tostiera si deve accendere l'interruttore "ON" e aspettare circa 3 minuti.
- Si è raggiunta la temperatura di funzionamento corretta quando la luce rossa si spegne.
- Durante il funzionamento la spia luminosa della temperatura si andrà accendendo e spegnendo: questo significa che il termostato sta funzionando in modo corretto.
- Per preparare dei toast con una buona tostatura si raccomanda di ungere leggermente il lato esterno del toast con burro, ciò vuol dire che il ripieno del toast resterà tra i due lati non imburrati. Se non si imburra il pane, potrebbe succedere che dopo aver tostato un certo numero di toast le piastre debbano essere unte con margarina, burro o olio.
- Collocare i toast nella tostiera e chiudere il coperchio, delicatamente ma con decisione, fino quando la chiusura si incastra nel suo incavo. Non forzare il coperchio verso il basso.
- Lasciare che il toast si vada tostando durante un paio di minuti. Il tempo di cottura dipende dal gusto. La tostiera cuocerà entrambi i lati del toast allo stesso tempo e sigillerà il contenuto. Nella maggior parte dei casi i toast verranno tagliati a metà dal separatore, altre volte sarà necessario applicare una delicata pressione con un coltello

per separare le due parti. Con un ripieno "duro" o con pane di fibra o toast molto spessi probabilmente si dovranno tagliare a mano.

- Anche se le piastre sono ricoperte da materiale antiaderente, alcuni tipi di ripieno si possono fondere facendo che il toast si attacchi alle piastre. Per liberare il toast utilizzare una spatola di plastica o di legno.
- Non utilizzare un oggetto tagliente come potrebbe essere un coltello, che potrebbe rovinare il rivestimento antiaderente.

AVVISO: Durante l'uso le piastre possono riscaldarsi molto e quindi si deve mantenere la massima attenzione.

PER OTTENERE DEGLI OTTIMI RISULTATI DI COTTURA

- Riscaldare sempre previamente la tostiera.
- Spalmare sempre con un po' di burro la parte esterna delle fette di pane.
- Raccomandiamo di utilizzare formaggi di tipo Cheddar. Evitare di utilizzare formaggi lavorati in quanto questi tendono a fondersi eccessivamente ad alte temperature.
- Un cucchiaino di zucchero sparso sulle fette di pane dalla parte imburrata rende il pane tostato molto più croccante.

PULIZIA E CONSERVAZIONE

Prima della pulizia:

Staccare l'apparato dalla presa di corrente.

Staccare la spina dalla presa e lasciare che la tostiera si raffreddi.

Interno: Pulire le placche e i separatori con un panno umido.

Esterno: Pulire con un panno morbido appena inumidito con acqua calda insaponata e ben strizzato. Asciugarla con un panno morbido.

Non utilizzare fibre metalliche, stracci o spugnette abrasive su nessuna delle superfici, interne o esterne, della tostiera.

La tostiera arriverà rapidamente ad essere un apparecchio indispensabile per la famiglia. Vi preghiamo di assicurarvi di utilizzarla in modo corretto secondo queste istruzioni. Le sue caratteristiche di design di qualità vi permetteranno di utilizzarla durante anni senza problemi.

RIPIENO DEI TOAST PER LA TOSTIERA

- Utilizzare pane nero, totalmente integrale, bianco o di segale adatto alla misura della tostiera.
- Stendere un sottile velo di margarina o burro su un lato del pane.
- I ripieni qui indicati sono per 4-6 toast.

IMBOTTITURA AL FORMAGGIO

Formaggio, pomodoro e cipolla

250 g di formaggio grattugiato

1 pomodoro grande, tagliato e sgocciolato

1 cipolla, tagliata e leggermente soffritta

Sale, pepe e origano quanto basta

Mescolare tutti gli ingredienti

Formaggio e asparagi

250 g di Cheddar grattugiato

250 g di asparagi tagliati e sgocciolati

Sale e pepe

Mescolare tutti gli ingredienti

Formaggio e Biltong

250 g di Cheddar o Gouda grattugiati

150 g di Biltong grattugiato

3 cipolline, tagliate

Mescolare tutti gli ingredienti

Vi ringraziamo per la fiducia accordataci nello scegliere uno dei nostri prodotti.

Onze producten zijn ontworpen om aan de hoogste vereisten met betrekking tot kwaliteit, functionaliteit en design te voldoen. Wij hopen dat u veel plezier beleeft aan uw nieuwe tosti-ijzer Dakota van PALSON.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten dienen altijd een aantal elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen, waaronder de volgende:

- Lees alle aanwijzingen aandachtig door, zelfs wanneer u vertrouwd bent met het apparaat.
- Dompel het tosti-ijzer, het snoer of de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Strikt toezicht is noodzakelijk indien het apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt. Loop nooit bij het tosti-ijzer weg als het aan staat.
- Raak het hete oppervlak niet aan. Gebruik het handvat om het apparaat te verplaatsen.
- Controleer altijd of het apparaat op "OFF" (uit) staat en of de stekker uit het stopcontact is als het niet gebruikt wordt. Laat het afkoelen alvorens het op te pakken, er onderdelen uit te halen of het schoon te maken.
- Zorg ervoor dat de het elektriciteitssnoer niet in contact komt met het hete oppervlak van het tosti-ijzer. Vertoont het snoer scheuren of is het beschadigd, laat het dan bij een SAT vervangen door een speciaal, van de fabrikant afkomstig exemplaar.
- Gebruik bij het schoonmaken van het apparaat geen schuurmiddelen, bijtende schoonmiddelen of ovenreinigers.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een warme gas- of elektrische kookplaat noch in contact met een warme oven.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet in de open lucht worden gebruikt of in een vochtige ruime worden bewaard.
- Zorg bij het gebruiken van het apparaat voor dat er boven en rondom voldoende ruimte over is, zodat luchtcirculatie mogelijk is. Bij oppervlaktes die door warmte beschadigd kunnen worden is het raadzaam om te zorgen voor een afstand ter grootte van een hand.
- Gebruik dit apparaat niet voor ander doeleinden dan waarvoor het ontworpen is.
- Dit product is niet geschikt om zonder toezicht te worden gebruikt door kinderen of andere personen die vanwege hun lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid niet in staat zijn om het op veilige wijze te gebruiken. Er moet altijd goed op de kinderen worden gelet om te voorkomen dat zij met het product gaan spelen.
- Indien het elektriciteitssnoer is beschadigd dient het, om gevaar te voorkomen, te worden vervangen door de erkende technische dienst of door een bevoegde technicus.

BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN

DIT PRODUCT IS UITSLUITEND BEDOELD VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK!

HET TOSTI-IJZER KAN BIJ HET EERSTE GEBRUIK WAT ROOK PRODUCEREN. DIT IS GEEN TEKEN DAT ER IETS FOUT IS. IN HET NORMALE FABRICATIEPROCES WORDT OLIE GEBRUIKT. DE ROOK VERDWIJNT NA ENKELE MINUTEN.

EERSTE GEBRUIK VAN HET TOSTI-IJZER

- Maak het tosti-ijzer voorzichtig open door de vergrendeling in het midden van het handvat open te schuiven.
- Verwijder het beetje olie dat zich op de platen bevindt.
- Doe dit alleen de eerste keer. Deze handeling hoeft niet opnieuw te worden verricht.

WERKING

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Doe het tosti-ijzer dicht. Zet het, om voor te verwarmen op "ON" en wacht ongeveer 3 minuten.
- De juiste werkingstemperatuur is bereikt als het rode lichtje uitgaat.
- Gedurende de werking gaat het controlelampje van de temperatuur steeds aan en uit. Dit betekent dat de thermostaat op de juiste wijze werkt.
- Voor geelbruine tosti's raden wij aan om de buitenkant van het brood met boter te besmeren, dat wil zeggen met de vulling tussen de onbesmeerde zijden. Als u dat niet doet, kan het nodig zijn om de binnenkant van het ijzer, na een bepaald aantal keren, in te vetten met margarine, boter of olie.
- Doe het brood in het tosti-ijzer en sluit het deksel voorzichtig maar stevig, totdat u merkt dat het goed dicht zit. Forceer het deksel niet.
- Laat het brood ongeveer twee minuten bakken. De baktijd is afhankelijk van de smaak. Het tosti-ijzer bakt beide kanten van het brood tegelijkertijd. In de meeste gevallen wordt de tosti doormidden gesneden door het middenstuk, of kan men de twee delen gemakkelijk met een mes van elkaar losmaken. "Hard" brood zoals vezelbrood, of hele dikke plakken brood, moeten wellicht apart gesneden worden.

- Hoewel de platen voorzien zijn van een antiaanbaklaag, kunnen sommige vullingen smelten, waardoor de tosti aan de platen vastkoekt. Gebruik, om de tosti los te maken, een plastic of houten spatel.
- Gebruik nooit snijdende voorwerpen zoals messen, aangezien deze de antiaanbaklaag kunnen beschadigen.

WAARSCHUWING: De platen kunnen tijdens het gebruik zeer heet worden, wees daarom uiterst voorzichtig.

VOOR OPTIMALE RESULTATEN

- Verwarm het tosti-ijzer altijd voor.
- Smeer altijd wat boter op de buitenkant van de sneden brood.
- Wij raden aan om Cheddar kaas te gebruiken. Vermijd bewerkte kazen, aangezien deze op hoge temperaturen te veel smelten.
- Een lepel suiker over de met boter besmeerde kanten gestrooid geeft knapperige tosti's.

SCHOONMAKEN EN BERGING

Voor het schoonmaken:

Zet de eenheid uit.

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het tosti-ijzer afkoelen.

Binnenkant: Maak de platen en middenstukken schoon met een vochtige doek.

Buitenkant: Maak deze schoon met een bijna droge, in zeepsop gespoelde zachte doek. Met een zachte doek afdrogen.

Gebruik geen metaalvezels, sponzen of schuursponzen op de buiten- of binnenkant van het tosti-ijzer.

Het tosti-ijzer zal al snel een voor de hele familie onmisbaar apparaat worden. Zorg ervoor dat u het altijd op de juiste manier en volgens deze aanwijzingen gebruikt. Dankzij de kenmerken van het kwaliteitsontwerp kan het jarenlang probleemloos worden gebruikt.

VULLING VAN BROOD VOOR HET TOSTI-IJZER

- Gebruik grof, bruin, wit of roggebrood met voor het tosti-ijzer geschikte afmetingen.
- Besmeer een kant van het brood met een dun laagje margarine of boter.
- De beschreven vullingen zijn bedoeld voor 4-6 tosti's.

KAASTOSTI

Kaas, tomaat en ui

250 g geraspte kaas

1 grote tomaat, gesneden en uitgelekt

1 ui, gesneden en kort gebakken

Zout, peper en oregano naar smaak

Door elkaar roeren

Kaas en asperges

250 g geraspte Cheddar kaas

250 g gesneden en uitgelekte asperges

Zout en peper

Door elkaar roeren

Kaas en Biltong

250 g geraspte Cheddar of Goudse kaas

150 g geraspte Biltong

3 takjes bieslook, gesneden

Door elkaar roeren

Wij danken u voor uw vertrouwen in ons en voor het kiezen van een van onze producten.

Τα δικά μας προϊόντα είναι κατασκευασμένα για να ανταποκρίνονται στα πλέον υψηλά στάνταρ τόσο σε ποιότητα όσο και σε λειτουργικότητα και σχεδιασμό. Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούρια σας τοστιέρα Δακοτα της ΠΙΛΛΩΝ.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Όταν χρησιμοποιούνται μικρές ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να τηρούνται κάποια βασικά μέτρα ασφαλείας, ανάμεσα στα οποία συμπεριλαμβάνονται και τα ακόλουθα:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης ακόμα και αν είστε ήδη εξοικειωμένος με την συσκευή.
- Ποτέ μην βυθίζετε την τοστιέρα ή το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα στο νερό ή οποιοδήποτε άλλο τύπου υγρό.
- Είναι απαραίτητη μία συνεχής επίβλεψη όταν η συσκευή είτε χρησιμοποιείται είτε βρίσκεται κοντά σε χώρους με μικρά παιδιά. Η τοστιέρα δεν θα πρέπει να αφήνεται χωρίς επίβλεψη για όσο χρονικό διάστημα αυτή θα είναι συνδεδεμένη στην κύρια πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου.
- Μην αγγίζετε τις θερμές επιφάνειες της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε την λαβή για την μετακίνηση της συσκευής.
- Να είστε σίγουροι πως η συσκευή βρίσκεται στην θέση "OFF" (απενεργοποίησης) και πρέπει να την αποσυνδέσετε από την πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος του δικτύου όταν δεν την χρησιμοποιείτε. Αφήστε την να κρυώσει εντελώς πριν την πιάσετε, ή για να αφαιρέσετε κάποιο εξάρτημα ή για να την καθαρίσετε.
- Να είστε βέβαιοι πως το καλώδιο τροφοδοσίας δεν βρίσκεται σε επαφή με καμμία από τις θερμαινόμενες επιφάνειες της τοστιέρας. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί ή έχει υποστεί βλάβη θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο ΑΤΓΕ (Ανανυωρισμένο Τεχνικό Γραφείο Εξυπηρέτησης), από ένα άλλο πανομοιότυπο ανταλλακτικό κατασκευασμένο από τον κατασκευαστή.
- Όταν καθαρίζετε την συσκευή να μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή καυστικά προϊόντα καθαρισμού ή τα προϊόντα καθαρισμού του φούρνου.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή επάνω ή κοντά σε μία ηλεκτρική κουζίνα ή υγραερίου, που είναι ακόμα ζεστή ούτε να αγγίζει ένα ζεστό φούρνο.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά και μόνον για οικιακή χρήση. Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε υπαίθριους χώρους, ούτε επίσης να παραμένει σε χώρους με υγρασία.
- Η χρησιμοποίηση αυτής της συσκευής, απαιτεί να υπάρχει ένας αρκετός ελεύθερος χώρος του αέρα τόσο από το επάνω μέρος όσο και από όλες τις πλευρές με απώτερο σκοπό να διευκολύνεται η κυκλοφορία του αέρα. Επάνω σε επιφάνειες που μπορεί να υποστούν βλάβες από την θέρμανση, συνιστάται να τοποθετείτε μία μονωτική χειρονακτική πλάκα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτήν την συσκευή για κάποια άλλη χρήση πέραν αυτής γιά την οποία έχει κατασκευαστεί.
- Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται για παιδική χρήση ή από άλλα άτομα, χωρίς παρακολούθηση και επίβλεψη, όταν η φυσική, αισθητηριακή ή ψυχική τους κατάσταση τα εμποδίζει να το χρησιμοποιούν με ασφάλεια. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται έτσι ώστε να είστε σίγουροι πως δεν παίζουν με το προαναφερθέν προϊόν.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας του ηλεκτρικού ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί το συντομότερο δυνατόν από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο τεχνικό γραφείο εξυπηρέτησης ή από έναν εξειδικευμένο τεχνικό, με απώτερο σκοπό την αποφυγή οποιοδήποτε κινδύνου.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Ϊ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΜΟΝΟΝ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ!

Η ΤΟΣΤΙΕΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΓΑΛΕΙ ΚΑΠΟΙΑ ΙΧΝΗ ΚΑΠΝΟΥ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ ΠΟΥ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΕΙ, ΑΛΛΑ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΚΑΝΕΝΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑ. Η ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΗΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΛΑΔΙΩΝ. Ο ΚΑΠΝΟΣ ΘΑ ΕΞΑΛΕΙΦΘΕΙ ΣΙΓΟΥΡΑ ΜΕΣΑ ΣΕ ΛΙΓΑ ΛΕΠΤΑ.

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΤΟΣΤΙΕΡΑΣ ΓΙΑ ΠΡΩΤΗ ΦΟΡΑ

- Ανοίγετε την τοστιέρα μετακινώντας το σοκ κλειδώματος που βρίσκεται στο κέντρο της λαβής.
- Αφαιρέιτε ή καθαρίζετε την μικρή ποσότητα του λαδιού που πιθανόν να υπάρχει επάνω στις σχάρες ψησίματος.
- Αυτό θα το κάνετε μόνο την πρώτη φορά. Δεν χρειάζεται να επαναλάβετε την ίδια διαδικασία άλλη φορά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Τοποθετείτε το βύσμα σε μία πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου.
- Κλείνετε το καπάκι-σχήρα της τοστιέρας. Για να προθερμαίνεται την βάζετε στο "ON" και περιμένετε για περίπου 3 λεπτά.
- Η επιθυμητή θερμοκρασία λειτουργίας θα έχει επιτευχθεί όταν το κόκκινο λαμπάκι ένδειξης θα σβήνει.
- Κατα την διάρκεια λειτουργίας, το κόκκινο φωτάκι ένδειξης θα ανάβει και θα σβήνει πράγμα που σημαίνει πως ο θερμοστάτης της συσκευής λειτουργεί κανονικά.
- Για να φτιάχνετε τοστ που να είναι πολύ καλά ψημένα, σας συνιστούμε να αλείψετε ελαφρά την εξωτερική επιφάνεια του ψωμακιού με βούτυρο με άλλα λόγια η γέμιση του τοστ θα είναι τοποθετημένη ανάμεσα στις μη αλειμένες επιφάνειες. Εάν αποφασίσετε να μην το κάνετε, μπορεί μετά από ένα καθορισμένο αριθμό ψησίματος τοστ, οι σχάρες ψησίματος να πρέπει να αλειφθούν με φυτίνη, βούτυρο ή λαδί.
- Τοποθετείτε τα τοστ στην τοστιέρα απαλά αλλά και σταθερά και κλείνετε το καπάκι-σχήρα μέχρις ότου καταλάβετε πως το σοκ κλειδώματος έχει εγκλωβιστεί στο χώρο του. Μην πιέζετε υπερβολικά προς τα κάτω το καπάκι-σχήρα.
- Αφήνετε το τοστ να ψηθεί για ένα χρονικό διάστημα περίπου δύο λεπτών. Πάντως ο χρόνος ψησίματος είναι θέμα γούστου. Η τοστιέρα θα ψήσει και τις δύο πλευρές του τοστ και θα σφραγίσει το περιεχόμενο. Στην πλειψηφία των περιπτώσεων το τοστ θα

- κοπεί στην μέση μέσου του διαχωριστή ή θα χρειαστεί μία απαλή πίεση με ένα μαχαίρι για να να χωρίσετε. Με "σκληρές" γεμίσεις ή με ψωμί σικάλεως ή για πολύ παχειά τοστ, ίσως να χρειαστεί να τα χωρίσετε ξεχωριστά.
- Ακόμα και αν οι σχάρες ψησίματος είναι αλειμένες με ένα ειδικό αντικολλητικό υλικό, μερικές γεμίσεις μπορεί να λυώσουν με αποτέλεσμα το τοστ να κολλάει στις πλάκες. Για να απελευθερώσετε τα τοστ χρησιμοποιήστε μία ξύλινη ή πλαστική σπάτουλα.
 - Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε ένα αιχμηρό αντικείμενο όπως για παράδειγμα ένα μαχαίρι, επειδή αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες στην αντικολλητική επικάλυψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κατά την διάρκεια της χρήσης οι σχάρες είναι πιθανόν να ζεσταίνονται πολύ, συνεπώς θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.

ΓΙΑ ΕΞΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ

- Να προθερμαίνετε πάντα πριν την τοστιέρα.
- Να αλείφετε πάντα με βούτυρο τις εξωτερικές επιφάνειες των φετών ψωμιού.
- Συνιστούμε την χρήση των τυριών τύπου Χηδέδαρ. Να αποφεύγετε την χρησιμοποίηση εργοστασιακά διεργασμένων τυριών επειδή αυτά τείνουν να τήκονται υπερβολικά στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Ένα κουταλάκι ζάχαρης πασπαλισμένο επάνω στις με βούτυρο αλειμένες επιφάνειες κάνει το τοστ να γίνεται ακόμα πιο τραγανό.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της:

Να αποσυνδέσετε την συσκευή από την πρίζα παροχής ρεύματος.

Να βγάλετε το βύσμα της συσκευής από την πρίζα παροχής ρεύματος του δικτύου και να περιμένετε μέχρι να κρυώσει η τοστιέρα.

Εσωτερική: Να καθαρίζετε τις σχάρες και τους διαχωριστές με ένα υγρό πανί.

Εξωτερική: Να καθαρίζετε με ένα απαλό πανί που έχει βραχεί, σχεδόν στεγνό, μέσα σε ζεστό σαπουνισμένο νερό. Να την στεγνώνετε με ένα απαλό πανί.

Μην χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό τόσο της εσωτερικής όσο και της εξωτερικής επιφάνειας της τοστιέρας μεταλλικές ίνες, σφουγγάρια, ή διαβρωτικά προϊόντα.

Η τοστιέρα θα καταφέρει πολύ σύντομα να σας πείσει ότι είναι μία συσκευή απαραίτητη για ολη την οικογένεια. Παρακαλούμε, να είστε σίγουροι πως χρησιμοποιείται σωστά σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ο χαρακτηριστικός σχεδιασμός όσο και η ποιότητά της θα σας επιτρέπουν να την έχετε αχώριστο σύντροφο για πολλά χρόνια.

ΓΕΜΙΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΟΣΤ ΓΙΑ ΤΗΝ ΤΟΣΤΙΕΡΑ

- Να χρησιμοποιείτε μαύρο ψωμί, πλήρες ψωμί, άσπρο ή σικάλεως ανάλογο με το μέγεθος της τοστιέρας.
- Αλείψτε με βούτυρο μία πλευρά του ψωμακιού μόνο ένα λεπτό στρώμα αλειψής με βούτυρο ή φυτίνη.
- Οι ενδεικνυόμενες γεμίσεις είναι κατάλληλες για να φτιάχνετε 4-6 τοστ.

ΓΕΜΙΣΕΙΣ ΜΕ ΤΥΡΙ

Τυρί, ντομάτα και κρεμμύδι

250 g τριμμένο τυρί

1 μεγάλη ντομάτα, κομμένη και αποφλοιωμένη

1 κρεμμύδι λεπτοκομμένο και ελαφρά τηγανισμένο

Αλάτι, πιπέρι και ρίγανη ανάλογα με το γούστο σας

Τα αναμειγνύετε όλα μαζί

Τυρί και σπαράγγια

250 g τριμμένο τυρί τύπου Cheddar

250 g σπαράγγια λεπτοκομμένα και στραγγισμένα

Αλάτι και πιπέρι

Τα αναμειγνύετε όλα μαζί

Τυρί και Biltong

250 g τριμμένο τυρί τύπου Cheddar ή Gouda

150 g τριμμένου Biltong

3 κρεμμυδάκια φιλοκομμένα

Τα αναμειγνύετε όλα μαζί

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε διαλέγοντας ένα από τα δικά μας προϊόντα.

Проектируя наши изделия, мы стремимся к тому, чтобы их качество, дизайн и функциональность отвечали стандартам наивысшего уровня. Надеемся, что Вам понравится новая сэндвичница Dakota фирмы PALSON.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Во избежание несчастных случаев при пользовании электробытовыми приборами следует соблюдать следующие меры безопасности:

- Перед первым использованием прибором внимательно прочтите инструкцию, даже если у вас есть опыт пользования подобными приборами.
- Никогда не погружайте прибор или его кабель питания в воду или другую жидкость.
- Не упускайте из-под надзора детей, пользующихся или находящихся вблизи работающего прибора. Никогда не оставляйте включенный прибор без надзора.
- Не прикасайтесь к нагретым частям прибора. При переноске прибора держите его за ручку.
- Если прибором никто не пользуется, убедитесь, что его переключатель находится в позиции "OFF" («выключено»), а кабель отсоединен от сети. Дождитесь полного остывания прибора, прежде чем переставлять его на другое место, приступать к разборке или очистке.
- Следите за тем, чтобы кабель не прикасался к горячим стенкам прибора.
При разрыве или повреждении кабеля питания его замена должна осуществляться официальной технической службой производителя.
- При очистке прибора не пользуйтесь грубыми мочалками, едкими моющими средствами или составами для очистки духовок.
- Не ставьте прибор на или в непосредственной близости с работающими на газе или электричестве плитами или горячей духовкой.
- Прибор предназначен только для бытового пользования. Не пользуйтесь прибором на открытом воздухе, а также во влажных помещениях.
- При пользовании прибором ставьте его на такое место, где вокруг его стенок и верхней части мог бы свободно циркулировать воздух. Чувствительные к теплу поверхности рядом с прибором следует изолировать.
- Не используйте прибор не по назначению.
- Запрещается включать прибор детям и другим лицам без помощи или наблюдения, если их физическое или умственное состояние не позволяет им безопасно пользоваться прибором. Не оставлять детей без присмотра и не разрешать им играть с прибором.
- При повреждении кабеля питания во избежание опасности его замена должна осуществляться производителем, официальной технической службой или другими квалифицированными специалистами.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ЭТО ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ!

ПРИ ПЕРВОМ ВКЛЮЧЕНИИ ПРИБОРА ИЗ НЕГО МОЖЕТ ПОЙТИ ЛЕГКИЙ ДЫМ. НЕ ВОЛНУЙТЕСЬ, ЭТО – НОРМАЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ, СВЯЗАННОЕ С ПРИМЕНЕНИЕМ МАСЕЛ В ПРОЦЕССЕ ИЗГОТОВЛЕНИЯ ПРИБОРА. ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ДЫМ ИСЧЕЗНЕТ.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЭНДВИЧНИЦЫ

- Откройте сэндвичницу, сдвинув задвижку, расположенную посередине ручки.
- Протрите нагревательную плиту, удаляя следы оставшегося масла.
- Удалять масло придется только в первый раз пользования прибором. Повторять эту операцию не потребуется.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

- Подсоединить прибор к сети.
- Закройте крышку прибора. Для предварительного нагрева поставьте переключатель в позицию "ON" и подождать 3 минуты.
- Красный индикатор нагрева погаснет по достижении прибором рабочей температуры.
- Во время работы прибора индикатор нагрева поочередно гаснет и загорается, что свидетельствует о правильной работе термостата.
- Для лучшей обжарки бутербродов рекомендуем слегка смазать внешнюю поверхность хлеба сливочным маслом. Если вы решите этого не делать, не исключено, что через несколько циклов использования прибора, понадобится смазать его нагревательные плиты маргарином, сливочным или растительным маслом.
- Аккуратно уложите бутерброды в сэндвичницу, плотно закройте крышку, следя за тем, чтобы задвижка вошла в гнездо. Не нажимайте на крышку слишком сильно.
- Дайте бутерброду прожариться в течение нескольких минут. Время обжарки зависит от личного вкуса. Сэндвичница поджарит бутерброд с обеих сторон, одновременно склеив его по краям. В большинстве случаев ваш бутерброд окажется разрезанным напополам разделительной стенкой, либо от вас

потребуется легкое движение ножа, чтобы отделить половинки друг от друга. Если вы жарите хлеб с большим количеством клетчатки, положили “твердую” начинку или ее слишком много, бутерброд придется разрезать самостоятельно.

- Несмотря на то, что плиты прибора имеют антипригарное покрытие, некоторые продукты могут расплавиться, и ваш бутерброд приклеится к жаровне. В этом случае вынимать бутерброды следует с помощью пластмассовой или деревянной лопаточки.
- Никогда не пользуйтесь ножом или другими режущими предметами, которые могут испортить антипригарное покрытие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время работы прибора его плиты сильно нагреваются, будьте осторожны!

ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ НАИЛУЧШИХ РЕЗУЛЬТАТОВ

- Всегда предварительно разогрейте сэндвичницу.
- Всегда смазывайте внешнюю поверхность хлеба сливочным маслом.
- Рекомендуем использовать сыр чеддар. Учитывайте, что сыры, прошедшие тепловую обработку, обычно при нагревании “исчезают”.
- Если посыпать хлеб сахаром со смазанной маслом стороны, ваш бутерброд получится более хрустящим.

ОЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Перед проведением очистки:

Отсоедините прибор от сети.

Отсоедините кабель питания и дождитесь пока прибор не остынет.

Внутри: Протрите нагревательные плиты и разделительные стенки влажной тряпкой.

Снаружи: Протрите корпус прибора мягкой тканью, смоченной в горячей мыльной воде и тщательно отжатой. Затем насухо вытрите мягкой тряпочкой.

Не пользуйтесь металлическими мочалками или жесткими губками ни при очистке прибора изнутри, ни снаружи.

Сэндвичница быстро станет незаменимым прибором для всей вашей семьи. Просим вас пользоваться ей в соответствии с этими инструкциями. Благодаря своей конструкции и качеству материалов прибор будет хорошо служить в течение долгих лет.

НАЧИНКА ДЛЯ БУТЕРБРОДОВ, ПРИГОТОВЛЯЕМЫХ В СЭНДВИЧНИЦЕ

- Можно использовать различные сорта черного, белого, ржаного хлеба и хлеба с отрубями, нарезаемого по размеру сэндвичницы.
- Намазать хлеб с одной стороны тонким слоем сливочного масла или маргарина.
- Указанных пропорций продуктов хватит для приготовления 4-6 бутербродов.

СЫРНАЯ НАЧИНКА

Сыр, помидор и лук

250 г тертого сыра

1 большой помидор нарезать и удалить сок

1 луковку нашинковать и слегка поджарить

Соль, перец и майоран по вкусу

Смешать все вместе

Сыр и спаржа

250 г тертого сыра чеддар

250 г спаржи нарезать и удалить сок

Соль и перец

Смешать все вместе

Сыр и вяленое мясо “билтонг”

250 г сыра чеддар или гоуда натереть на терке

150 г вяленого мяса “билтонг” натереть на терке

3 луковки нашинковать

Смешать все вместе

Благодарим вас за доверие к нашей продукции.

لفصول عليهما سن التناجج لال الفد ضير

- هـ نوا التخصير السنودتشتات قبل استعمالها.
- ادهنوا دائما الجوهين لال الجوهين للهندوتش بالزبدة.
- ضد ج باستعمال بن من نوع Chee•••ar. تفادوا استعمال أنواع لال بنه المعجلة لأنها تروب بإفراط عندما تتعفن لود اند رارة عاليه.
- اامم مغم ملعقة من مدوق السكر على جوهي السنودتش بعد دهنهما بالزبدة، ستكون السنودتشتات الهصدية أكثر قرمشة.

الظا الفه والذ زين

قبل الظيف:

- اه بوا سلك التعرية بالكهرباء.
- اه بوا سلك التعرية بالكهرباء من المقبس ودعوا التخصير السنودتشتات تبرد.
- الظ لظف فواظظ فافح و الفلد لان ج: رقة مبللة بقليل من الماء.
- الظ اار جظ فواظظ ل الآلة بواظظ رقة ناعمة بعد تبليلها بقليل من الماء الحافظ بظل ابون وهدرها. نشفواها بواظظ رقة ناعمة.

لا تستعملوا الألياف المعدنية لفاء المعدنية أو أيق رقة كلظة لظيف الجوهين الطالي و لال جي لآلة التخصير السنودتشتات.

من فظ: لكم، تكذوا من استعمال الآلة وفق هه التعليمات. ستسمح لكم موطد فافج ودقتد ميمها باستعمالها لعدة سنوات بدون مشاكل.

كويده شو السنودتشتات لظضيرها بواظظ الآله

- استعمال لال بز الأسمر لال بز الكامل لال بز الأبين أود بز الشيلم الأبي يتلانجج مه معج م التخصير السنودتشتات.
- ادهنوا جوه السنودتشرظ بقظفة من المارغرين أو الزبدة فقط.
- إن الكابسات المشار إليها كافية لأربعة إلى ستة سنودتشتات.

د شوة لظ بند

- ج بنظظ حلام وبل
- 250 ج بن كوك
- د بظظ حلام كبيرة، مفععة ومعدورة
- صبله بطدة مفععة ومقلية بعن الشيء
- ملح، فلفل زعترج سب الأواق
- حظا واكل المكونات

ج بنه هليون

- 250 عج بنه Chee•••ar كوكه
- 250 من الهليون مفععة وجففة من الماء
- ملح وفلفل
- حظا واكل المكونات

ج بنه جوبنه B' tong

- 250 ع. مزج بنه Chee•••ar أو Gou•••a كوكه
- 250 ج بن B' tong كوك
- 3 صبل لالتصد بخيرة مفععة
- حظا واكل المكونات

نشكركم على الثقة التي عهدتموها فينا ج. تباركم لوطد من مفعجتنا.

Termékeinket szigorú minőségi, praktikai és tervezési szempontok alapján állítottuk elő. Reméljük, hogy meg lesz elégedve az új PALSON Dakota szendvicssütővel.

FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az elektromos készülékek használata során mindig tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat:

- A készülék használata előtt olvassa el a teljes használati utasítást, még abban az esetben is, ha már ismeri a készüléket.
- A szendvicssütőt, annak kábelét vagy a csatlakozó dugót vízbe vagy egyéb folyadékba mártani tilos.
- Amennyiben a készüléket gyermekek használják, vagy használatára gyermekek közelében kerül sor, rendkívül óvatosan járjon el. A működésben lévő szendvicssütőt felügyelet nélkül hagyni tilos.
- A készülék meleg részeihez ne érjen, használja mindig a készülék fogantyúját. –
- Amennyiben a készüléket nem használja, húzza ki a csatlakozó dugót a hálózati konnektorból és állítsa a készüléket „OFF” (stop) állásra. A szendvicssütő elmozdítása, szétszedése vagy tisztítása el előtt várja meg, míg az kihűl.
- Ügyeljen arra, hogy a vezetékcsatlakozó kábel ne érintkezzen a szendvicssütő meleg részével. A karcolt vagy sérült kábelt a technikai szolgálat szakembereinek kell kicserélniük a gyártó által szolgáltatott cserealkatrészre.
- A készülék tisztításához durva felületű, maró hatású vagy tűzhelyek tisztításához javasolt terméket ne használjon.
- A készüléket meleg gáztűzhelyre, elektromos tűzhelyre vagy ezek közelébe, valamint meleg sütő közelébe ne helyezze.
- A készüléket kizárólag háztartásban használja. Szabad levegőn használni és nedves helyen tárolni nem szabad.
- A készülék használatakor a megfelelő légkeringés biztosítása érdekében a készülék feletti és melletti terület szabadon kell hagyni. A közelben lévő nem hőálló felületeket ajánlott szigetelő anyaggal fedje le.
- A szendvicssütő kizárólag rendeltetésének megfelelően használandó.
- A készülék használata gyermekek valamint olyan személyek számára felügyelet nélkül tilos, akiknek fizikai, érzékelési vagy szellemi állapota ezt nem engedi meg. A gyermekeket tartsa felügyelet alatt és győződjön meg arról, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Esetleges balesetek elkerülése érdekében a sérült vezetékcsatlakozó kábel cseréjét kizárólag a gyártó, az ügyfélszolgálat szakemberei vagy erre képezített elektromos szakember végezheti.

A HASZNÁLATI UTASÍTÁST ŐRIZZE MEG

A TERMÉKET CSAK HÁZTARTÁSBAN HASZNÁLJA!

A SZENDVICSSÜTŐ AZ ELSŐ HASZNÁLATKOR FÜSTÖT BOCSÁTHAT KI, EZ NEM JELENT MEGHIBÁSODÁST. A JELENSÉGET A GYÁRTÁS SORÁN FELHASZNÁLT OLAJOK OKOZZÁK, DE A FÜST PÁR PERC UTÁN MEGSZÜNIK.

A SZENDVICSSÜTŐ ELSŐ HASZNÁLATA

- A fogantyú közepén található zár elmozdításával nyissa fel a szendvicssütőt.
- Távolítsa el a pirító lapokon található kis mennyiségű olajat.
- Ezt csak az első használatkor tegye. A továbbiakban nem szükséges megismételni.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

- Dugja be a készülék csatlakozó dugóját a hálózati konnektorba.
- Zárja le a szendvicssütő fedelét. Előmelegítéshez állítsa a készüléket az „ON” állásra és várjon 3 percet.
- A készülék akkor éri el a működéséhez szükséges megfelelő hőmérsékletet, mikor kialszik a piros lámpa.
- A készülék működése során a hőmérsékletjelző lámpa többször kigyullad és kialszik. Ez azt jelzi, hogy a hőmérsékletszabályozó megfelelően működik.
- Annak érdekében, hogy a szendvics megfelelően piruljon meg, a kenyérszelet külső oldalát ajánlott vékonyan bekenni vajjal. A szendvics tölteléke tehát a két pirító lap közé, a vaj nélküli részre kerül. Amennyiben nem vajazza be a szeleteket, egy bizonyos mennyiségű szendvics pirítása után a pirító lapokat margarinnal, vajjal vagy olajjal kell majd bekennie.
- A szendvicseket finoman, de határozottan helyezze a szendvicssütőbe, és zárja le a készülék fedelét, amíg nem érzi, hogy az helyesen bezáródott. A készülék fedelére nagy nyomást ne gyakoroljon.
- A szendvicset néhány percig pirítsa. A pirítási idő ízléstől függ. A szendvicssütő egyidejűleg megpirítja a szendvics mindkét oldalát, valamint lezárja a tölteléket. Az esetek többségében a készülék félbe vágja a szendvicset, melyet egy kés finom rányomásával végleg szét lehet választani. A kemény, pl. rostokban gazdag kenyérből készült szendvicseket vagy a nagy szendvicseket külön tálon ajánlott szétvágni.
- Bár a pirító lapokat tapadásmentes anyag borítja, egyes töltelékek megolvadhatnak, és ezáltal a szendvics a pirító lapokhoz tapadhat. A szendvicseket fából vagy műanyagból készült lapáttal emelje ki.

- A szendvicssütő felületéhez éles eszközzel, pl. késsel érni tilos, mert ez kárt okozhat a pirító lap tapadásmentes felületében.

FIGYELEM: Használat során a pirító lapok felülete erősen felmelegedik, így rendkívül óvatosan járjon el.

JAVASLATOK A TÖKÉLETES PIRÍTÁSHOZ

- A szendvicssütőt mindig melegítse elő.
- A kenyérszeletek külső oldalát mindig kenje be vajjal.
- A szendvics készítéséhez Cheddar típusú sajt használatra ajánlott. Kerülje el a feldolgozott sajtok használatát, mivel ezek magas hőmérsékleten túlságosan megolvadnak.
- Ha a szendvics bevajazott felére kis kanál porcukrot szór, a szendvicsek ropogósabbak lesznek.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS TÁROLÁSA

Tisztítás előtt:

Húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból.

Húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból, és várja meg, míg a készülék teljesen kihűl.

A készülék belső része: A pirító lapokat és a szendvicsvágó részt tiszta, nedves ronggyal tisztítsa meg.

A készülék külső része: Puha, mosószeres vizes, jól kicsavart ronggyal tisztítsa meg. Puha, száraz ronggyal törölje át.

Fémrostból vagy durva anyagból készült szivacsot a szendvicssütő sem belső, sem pedig külső részének tisztításához ne használjon.

A szendvicssütő hamarosan a család nélkülözhetetlen készüléke lesz. Ügyeljen arra, hogy a használati utasításnak megfelelően használja. Minőségi tervezésének köszönhetően a készülék használata évekig problémamentes lesz.

TÖLTÉLÉKEK A SZENDVICSSÜTŐBEN KÉSZÜLT SZENDVICSEKHEZ

- Szendvics készítéséhez barna, teljes kiőrlésű, fehér vagy rozskenyeret használjon. Ügyeljen arra, hogy a kenyér mérete megfeleljen a szendvicssütő méreteinek.
- A kenyérszelet egyik oldalát vékonyan kenje be margarinnal vagy vajjal.
- Az alábbi töltelékek 4-6 szendvicshöz elegendőek.

SAJTOS TÖLTÉLÉKEK

Sajtos, paradicsomos és hagymás töltelék

250 g reszelt sajt

1 db nagy, szeletekre vágott és nem lédús paradicsom

1 fej felszeletelt és enyhén megpirított hagyma

Só, bors és oregano ízlés szerint

Az összetevőket keverje össze

Sajtos és spárgás töltelék

250 g reszelt Cheddar sajt

250 g feldarabolt és leszúrt spárga

Só és bors

Az összetevőket keverje össze

Sajtos és Biltongos keverék

250 g reszelt Cheddar vagy Gouda sajt

150 g reszelt Biltong

3 db felszeletelt újhagyma

Az összetevőket keverje össze

Köszönjük, hogy bizalmával megtisztelt bennünket és a mi termékünket választotta.

Ürünlerimiz en yüksek kalite, işlevlik ve dizayn standartlarına ulaşmak için geliştirilmiştir. PALSON'un yeni Dakota Tost makinasını iyi günlerde kullanmanızı diliyoruz.

ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Elektrikli aletleri kullanırken aşağıda yer alan önlemlerle birlikte belli güvenlik önlemlerini de almanız gerekmektedir :

- Makinanızı kullanmadan önce, daha önce bu tür bir makina kullanmış olsanız bile, lütfen kullanma talimatını dikkatle okuyunuz.
- Elektrik çarpması risklerini önlemek için makinayı ya da makinanın fişini suya ya da başka bir sıvı içine sokmayınız.
- Herhangi bir aleti çocuklar tarafından ya da çocukların bulunduğu ortamlarda kullanılırken çocukları sıkı kontrol altında tutunuz. Tost makinanız fişe takılı halde iken kontrol altında bulundurulmalıdır..
- Sıcak yüzeye dokunmayınız. Makinayı hareket ettirmek için tutma kolundan yararlanınız.
- Makinanızı kullanmayacaksınız, makinanızın düğmesinin "OFF" (kapalı) konumunda olduğundan ya da elektrik fişinin prizden çıkmış olmasına dikkat ediniz.Tost makinanızın parçalarını sökmek ya da makinanızı temizlemek istiyorsanız, alete dokunmadan önce soğumasını bekleyiniz.
- Makinanızın elektrik kablosunun, tost makinanızın sıcak bölgeleri ile temas halinde olmamasına dikkat ediniz. Eğer makinanızın kablosu çizilmiş ya da zarar görmüşse üretici firmanın özel olarak hazırladığı yedek parça yetkili teknik servis aracılığı ile değiştiriniz.
- Tost makinanızı temizlerken, sert temizleme teli, yanıcı fırın temizlik maddeleri kullanmayınız.
- Makinanızı gaz ya da elektrikli bir ocak yanına ya da üzerine yerleştirmeyiniz ve sıcak bir fırında temasta bulundurmuyunuz.
- Bu makina, evde kullanılmak üzere hazırlanmıştır. Açık havada kullanılmamalı ve nemli ortamlarda bulundurulmamalıdır.
- Bu makina, kullanırken çevresinde hava akımını sağlamak amacıyla üzerinde ve dört yanından hava alabilecek şekilde yerleştirilmelidir. Isıdan zarar görebilecek olan yüzeyler üzerine yalıtıcı bir parça koyulmasını öneririz.
- Tost makinanızı, tasarlandığı amaç dışında başka amaçlara için kullanmayınız.
- Bu ürünün çocuklar tarafından kullanımı yasaktır ve ayrıca fiziksel ya da duyu organları ile ilgili problemi olan ve zihni özürli kişilerin kullanımı sağlam başka bir kişinin yardım ve gözetimi altında olmalıdır. Çocukların bu aletle oynamadıklarından emin olmak için sürekli kontrol altında tutulmaları gerekmektedir.
- Eğer makinanın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikeli bir duruma neden olmamak için kablo üretici firma, yetkili teknik servisi ya da uzman bir teknik eleman tarafından yenisi ile değiştirilmelidir.

BU KULLANIM KILAVUZUNU SAKLAYINIZ.

BU TOST MAKİNASI YALNIZCA EVDE KULLANMAK ÜZERE ÜRETİLMİŞTİR!

BU TOST MAKİNASINI İLK KEZ KULLANDIĞINIZDA, BİRAZ DUMAN ÇIKARABİLİR. BU ÜRÜNÜN DEFOLU OLDUĞU ANLAMINA GELMEZ. MAKİNASININ ÜRETİMİNDE YAĞ KULLANILMAKTADIR VE BU YAĞ, BİRKAÇ DAKİKA SONRA GÜVENLİ BİR ŞEKİLDE YOKOLACAKTIR.

TOST MAKİNASININ İLK KEZ KULLANILMASI

- Tost makinanızı, arip kapama kolunun tam ortasında bulunan açıp kapama mekanizmasını oynatarak açınız.
- Tost yapma levhaları üzerinde az miktarda da olsa yeralan yağ kalıntılarını temizleyiniz.
- Bu işlemi yalnızca ilk kullanımda yapmanız gerekecektir. Daha sonraki kullanımlarda bu işlemi gerçekleştirmek gerekmemektedir.

TOST MAKİNASININ ÇALIŞMASI

- Makinanızın elektrik fişini prize takınız.
- Tost makinanızın kapağını kapatınız. Ön ısıtma için makinanın düğmesini "ON" konumuna getiriniz ve 3 dakika bekleyiniz.
- Makinanın çalışması için gerekli olan ısıya ulaşıldığında kırmızı ışık sönecektir.
- Makinanın çalışması sırasında, ısı gösterge düğmesi yanıp sönecektir. Bu durum, makinanızın termostatının doğru bir şekilde çalıştığının göstergesidir.
- İyice kızarmış tostlar hazırlamak istiyorsanız size önerimiz, tostun iç bölümlerine değil ancak makinaya değecek olan dış yüzeylerine hafifçe tereyağı sürmenizdir. Eğer bunu yapmak istemiyorsanız, belli bir sayıda tost yaptıktan sonra tost makinasının ısıtıcı metal bölümlerinin, margarin, tereyağı ya da sıvı yağ ile yağlanması gerekmektedir.
- Hazırladığınız tostları makinanıza yerleştirip kapağını kararlı ancak sert olmayan bir şekilde, kapama kilidi yerine oturana kadar kapatınız. Kapama düğmesi yerine yerleştikten sonra kapağı aşağıya doğru daha fazla zorlamayınız.
- Tostları kızarmaları için iki dakika makinada bekletiniz.Ancak bu süre kişilerin damak zevklerine göre değişmektedir. Tost makinası tostun her iki yüzeyini de aynı anda kızartacak ve aynı zamanda tost üzerinde ısıtıcı levhaların izi kalacaktır. Büyük bir olasılıkla kızarma işleminden sonra, tost makinası içerisinde bulunan ayırıcı metal çizgi nedeniyle tost ortadan ikiye kesilmiş olacaktır ya da bıçakla hafif bir şekilde dokunarak ikiye

ayrılabilir. Ancak tostun içerisine koyduğumuz kalın ve sert ibesin maddeleri ya da kullandığımız tost ekmeğinin türüne bağlı olarak, örneğin lifli ekmeklerin kullanımında makinanın bu tostu ikiye ayırması kolay olmayacağından daha sonra dışarıda kesilmesi gerekebilir.

- Kızartıcı metal bölümler yapışmaz maddeden olmasına rağmen, tostun içine koyduğumuz besin maddeleri sıcakta eriyip bu bölümlere yapışabilir. Bu yapışan bölgelerden tostu çıkarmak için plastik ya da metal bir spatula kullanınız.
- Asla bıçak gibi metal bir kesici alet kullanmayınız. Aksi taktirde makinanızın yapışmazlık özelliğine zarar verebilirsiniz.

UYARI: Makinanın kullanımı sırasında metal bölümler çok ısınabilir. Bu nedenle çok dikkatli olunmalıdır.

OPTIMUM BİR PİŞİRME İŞLEMİ SAĞLAMAK İÇİN.

- Tost makinanızı her zaman bir ön ısınmaya tabii tutunuz.
- Tost ekmeklerinin dış yüzeylerini her zaman tereyağı ile yağlayınız.
- Peynir olarak Çedar peyniri kullanmanızı tavsiye ederiz. Çok fazla işlemden geçmiş olan peynir çeşitlerini kullanmaktan kaçınınız. Çünkü bu tür peynirler yüksek ısıda gereğinden fazla erimeye yatkındırlar.
- Tost ekmeklerinin dış yüzeylerine sürülen tereyağının üzerine serpilene bir tatlı kaşığı toz şeker tostunuzun çıtır çıtır olmasını sağlayacaktır.

MAKİNANIZIN TEMİZLENMESİ VE SAKLANMASI

Temizleme işleminden önce:

Tost makinanızı kapalı konumuna getiriniz.

Makinanızın fişini elektrik prizinden çekiniz ve tost makinanızın soğumasını bekleyiniz. .

İç kısım: Makinanın içerisindeki metal levhaları ve ayırıcı bölgeleri ıslak bir bezle siliniz.

Dış kısım: Sıcak ve sabunlu su ile yıkanıp çok iyi sıkılmış yumuşak bir bez ile tost makinanızın dış bölümünü temizleyiniz. Daha sonra yumuşak bir bezle kurulayınız.

Temizlik işleminde, makinanızın iç ya da dış bölgelerinde metal bulaşık teli, sert yüzeyli bulaşık süngerleri, yanıcı maddeler içeren temizleme maddelerini kullanmayınız.

Bu tost makinası çok kısa sürede ailenizin vazgeçilmez bir parçası haline gelecektir. Lütfen belirtilen bu kullanım kurallarına uygun olarak kullanılmasına özen gösteriniz. Sahip olduğunuz tasarım ve kalite özellikleri sayesinde bu tost makinanızı uzun yıllar problemsiz olarak kullanabilirsiniz.

TOST MAKİNANIZ İÇİN HAZIRLAYACAĞINIZ TOSTLARDA KULLANILACAK MALZEMELER

- Makinanızın boyutlarına uygun olmak koşulu ile tercih edeceğiniz her hangi bir ekmeği seçiniz. Örneğin koyu renk, kepekli, beyaz ya da değişik tahıllar içeren ekmeğinizi.
- Ekmeklerin yalnızca dış yüzeylerine çok ince bir kat tereyağı ya da margarin sürünüz.
- Aşağıda vereceğimiz tost malzemeleri 4-6 tost içindir.

PEYNİRLER

Peynir, domates ve soğan.

250 gram rendelenmiş peynir.

1 adet büyük, kesilmiş ve suyu alınmış domates.

1 adet kesilmiş ve hafifçe kızartılmış soğan.

Tuz, karabiber ve zevke göre kekik.

Tüm malzemeler birlikte karıştırılır.

Peynir ve kuşkonmaz.

250 gram rendelenmiş çedar peyniri.

250 gram kesilmiş ve suyu süzülüş kuşkonmaz.

Tuz ve karabiber.

Tüm malzemeler birlikte karıştırılır.

Peynir ve Biltong

250 gram rendelenmiş Çedar ya da Gouda peyniri.

150 gram rendelenmiş Biltong.

3 adet doğranmış soğan.

Tüm malzemeler birlikte karıştırılır.

Ürünlerimizi seçerek bize gösterdiğiniz güvene teşekkür ederiz

PALSON[®]

Pol. Ind. Les Ginesteres - C/ Hostalets, 2-4-6
08293 Collbató - Barcelona (Spain)
Tel. +34 93 777 98 50 - Fax +34 93 777 93 07
Videoconferencia: +34 93 777 97 13
www.palson.com e-mail: palson@palson.com

CE